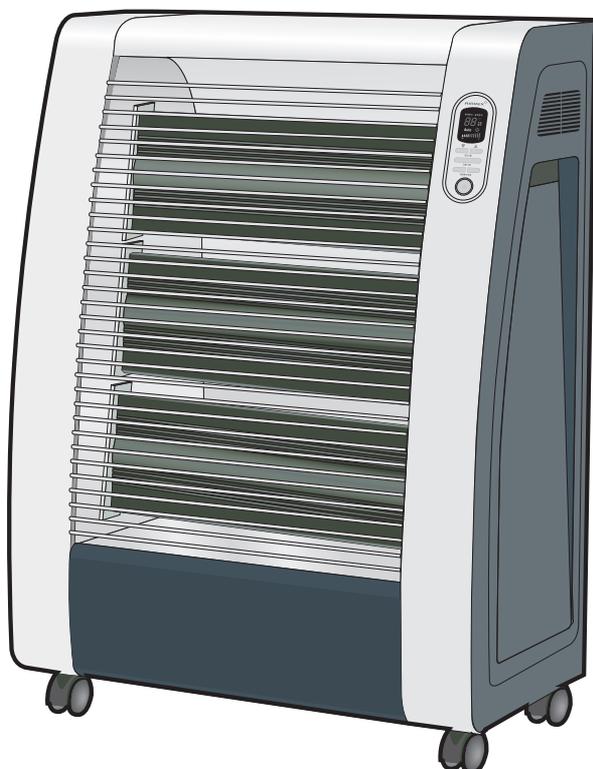


# AIRREX<sup>®</sup>



## AIRREX AH-720 INFRAROTSTRAHLER

### Benutzerhandbuch

- Vielen Dank, dass Sie sich für einen Airrex-Infrarotstrahler entschieden haben! Bitte lesen Sie diese Anleitung durch, bevor Sie Ihr Heizgerät benutzen.
- Nachdem Sie die Anleitung gelesen haben, bewahren Sie sie in der Nähe des Heizgeräts für alle Benutzer zugänglich auf.
- Denken Sie daran, das Kapitel Sicherheitshinweise zu lesen, bevor Sie das Gerät benutzen – benutzen Sie das Gerät nur gemäß den Anweisungen.
- Dieses Gerät wird mit einer Netzspannung von 230 V/50 Hz betrieben.
- Diese Anleitung enthält auch die Garantiebedingungen für das Produkt.
- Der Inhalt und die Spezifikationen dieser Anleitung können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, um die Qualität, das Design und die Betreuung des Produkts zu gewährleisten.
- Die neueste Version dieser Anleitung finden Sie unter [rexnordic.eu/user-manuals/](http://rexnordic.eu/user-manuals/)

## Inhaltsverzeichnis

■ <b>Spezifikationen</b>	<b>2</b>	■ <b>Betrieb des Geräts</b>	<b>8</b>
■ <b>Sicherheitshinweise</b>	<b>2</b>	· EIN- UND AUSSCHALTEN	<b>8</b>
■ <b>Vorsichtsmaßnahmen bei Installation und Gebrauch</b>	<b>3, 4, 5</b>	· AUTOMATIKMODUS	<b>8</b>
VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM EINBAU	<b>5</b>	· MANUELLER MODUS	<b>8</b>
· INSTALLATION	<b>6</b>	· TIMER	<b>9</b>
■ <b>Konstruktion und Bauteile</b>	<b>6</b>	· AUSSCHALTEN DES HEIZGERÄTS	<b>9</b>
GEHÄUSE	<b>6</b>	· EIN-/AUSSCHALTEN DES GEBLÄSES	<b>9</b>
· ANZEIGE UND BEDIENFELD	<b>7</b>	■ <b>Informationen zum Status der Sicherheitseinrichtung</b>	<b>10</b>
· FERNBEDIENUNG, ANLEITUNG ZUM	<b>7</b>	■ <b>Hinweise zur Lagerung</b>	<b>11</b>
BATTERIEWECHSEL	<b>7</b>	■ <b>Fehlersuche</b>	<b>11</b>
		■ <b>Garantie</b>	<b>11</b>

## Spezifikationen

Modellnummer	Heizleistung (BTU/h; BTU = British Thermal Unit)	Leistungsaufnahme (kW)	Beheizte Fläche (m <sup>2</sup> )	Stromversorgung	Stromaufnahme (A)	Abmessungen (in mm; B × L × H)	Gewicht (kg)
AH-720	9.200	2,8	17–20	230 V, 50 Hz, 1-phasig	Max. 12,8	540 × 290 × 800	15

<b>Sicherheitseinrichtungen</b>	Überhitzungsschutz, Leitwertschutz, Temperaturgrenzscharter und Abweichungsdetektor
<b>Steuerungsverfahren</b>	Digitale Micom-Steuerung und Fernbedienung
<b>Steuerungsfunktionen</b>	Timerfunktion (ON-Timer; AH-720), automatischer und manueller Betriebsmodus, vierstufige Heizleistungsanpassung, Gebläse-Ein/Aus-Schalter, Raumtemperatureinstellung, Abweichungserkennung und Betriebsmodusanzeige

\* Unangekündigte Änderungen der Konstruktion und der technischen Daten dieses Produkts zur Verbesserung seiner Qualität und Effizienz bleiben vorbehalten.

## Sicherheitshinweise

### ■ Symbol-Legende



Verboten.

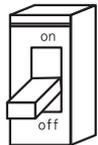
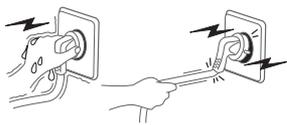
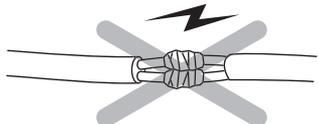
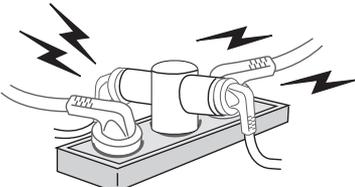
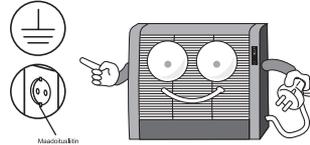
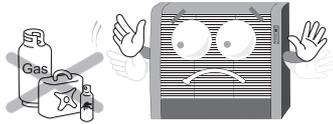


Beschreibung der richtigen Vorgehensweise.

**Nachdem Sie dieses Benutzerhandbuch gelesen haben, bewahren Sie es so auf, dass es für alle Benutzer jederzeit verfügbar ist.**

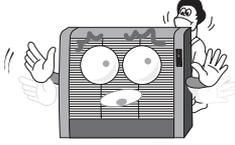
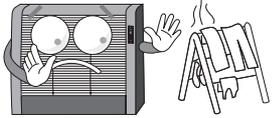
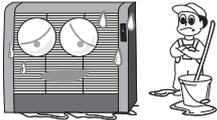
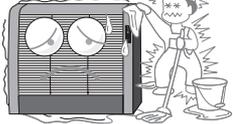
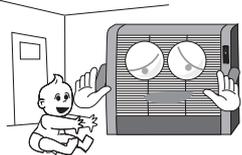
## WARNUNG

► Nachdem Sie dieses Benutzerhandbuch gelesen haben, bewahren Sie es so auf, dass es für alle Benutzer jederzeit verfügbar ist.

<p> Schließen Sie das Gerät an eine 16 A/230 V-Steckdose an, um die Brandsicherheit zu gewährleisten und Stromschläge zu vermeiden.</p>  <p><b>230 V</b></p>	<p> Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, sollten Sie den Stecker und die Steckdose von Staub befreien.</p> 	<p> Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn der Stecker oder das Kabel beschädigt oder die Steckdose locker ist – dies kann zu einem elektrischen Schlag, Kurzschluss oder Brand führen.</p> 
<p> Vergewissern Sie sich, dass der Fehlerstromschutzschalter (FI) oder die Sicherung der Steckdose ausreichend dimensioniert ist – ein ungeeigneter FI kann zu Schäden oder einem Brand führen.</p> 	<p> Ziehen Sie den Stecker niemals durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose. Fassen Sie den Stecker niemals mit nassen Händen an (Gefahr eines tödlichen Stromschlags und/oder Brands).</p> 	<p> Verlängern Sie das Netzkabel nicht mit einem Verlängerungskabel (Beschädigungs- und Brandgefahr).</p> 
<p> Fassen Sie den Stecker immer fest an, wenn Sie ihn in eine Steckdose einstecken oder aus ihr herausziehen.</p> 	<p> Knicken Sie niemals das Netzkabel und belasten Sie es nicht mit schweren Gegenständen (Stromschlag- oder Brandgefahr).</p> 	<p> Halten Sie die Steckdose, in die das Gerät eingesteckt ist, frei von Überlastungen durch andere Geräte.</p> 
<p> Schalten Sie das Gerät immer mit den ON/OFF-Schaltern aus, niemals durch Herausziehen des Netzsteckers oder über den FI-Schutzschalter.</p> 	<p> Stellen Sie sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß über das Stromnetz geerdet ist.</p>  <p><small>Maschinen</small></p>	<p> Verwenden oder lagern Sie niemals brennbare Flüssigkeiten oder Gase in der Nähe des Geräts (Brand- oder Explosionsgefahr).</p> 
<p> Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von brennbaren Materialien wie Vorhängen oder Teppichen auf (Brandgefahr).</p>  <p><small>ylti 2 m</small></p>	<p> Stecken Sie niemals Ihre Hand oder andere Gegenstände in das Innere des Geräts. Berühren Sie das Gerät niemals unmittelbar nach dem Gebrauch (Verbrennungsgefahr, Stromschlag- oder Brandgefahr).</p> 	<p> Stellen Sie keine Gegenstände auf das Heizgerät.</p> 

## WARNUNG

► Nachdem Sie dieses Benutzerhandbuch gelesen haben, bewahren Sie es so auf, dass es für alle Benutzer jederzeit verfügbar ist.

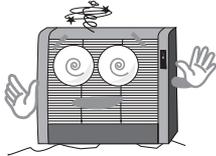
<p><b>!</b> Stellen Sie dieses Gerät niemals in einem Badezimmer oder Duschaum oder in der Nähe eines Schwimmbeckens oder einer anderen Wasserquelle auf – übermäßige Feuchtigkeit kann zu einem tödlichen Stromschlag oder zu einem Stromaustritt führen.</p> 	<p><b>!</b> Bewegen Sie das Gerät niemals, während es in Betrieb ist. Bevor Sie das Gerät berühren, schalten Sie es aus und lassen Sie es abkühlen.</p> 	<p><b>!</b> Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät darf nicht zum Trocknen von Kleidung oder zum Aufwärmen von Tieren oder Pflanzen verwendet werden.</p> 
<p><b>!</b> Schützen Sie das Gerät vor Wasser – lassen Sie es niemals im Regen stehen und setzen Sie es während der Reinigung keinem Spritzwasser aus, da dies zu einem Brand oder Stromschlag führen kann.</p> 	<p><b>!</b> Versuchen Sie niemals, das Gerät durch Besprühen mit Wasser oder mit einem Lösungsmittel bzw. einer brennbaren Flüssigkeit zu reinigen, da dies zu einem Stromschlag führen kann.</p> 	<p><b>!</b> Das Schutzgitter bietet keinen perfekten Schutz für Kinder oder andere neugierige Passanten. Das Gerät muss daher während des Gebrauchs ständig beaufsichtigt werden.</p> 
<p><b>!</b> Wenn die Stromversorgungskarte beschädigt ist, muss sie von einem professionellen Elektriker ausgetauscht werden (Stromschlag- oder Brandgefahr).</p> 	<p><b>!</b> Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie zu Bett gehen, ein Nickerchen machen oder den Ort verlassen, an dem das Gerät verwendet wird.</p> 	<p><b>!</b> Halten Sie das Heizgerät von Steckdosen fern (Brandgefahr).</p> 

## HINWEIS

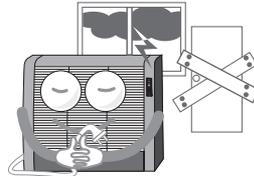
► Nachdem Sie dieses Benutzerhandbuch gelesen haben, bewahren Sie es so auf, dass es für alle Benutzer jederzeit verfügbar ist.



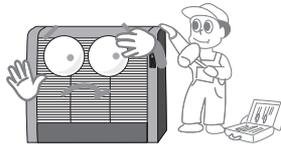
Das Heizgerät darf nur auf einer glatten und ebenen Fläche aufgestellt werden.



Bei Gewitter und Blitzschlag muss das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden. Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.



Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen oder zu reparieren. Schlagen Sie niemals auf das Gerät und beschädigen Sie es nicht.



Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen und ziehen Sie den Netzstecker.



Halten Sie das Heizgerät von anderen elektrischen Geräten im Haus fern, da diese durch die hohen Temperaturen beschädigt werden können.



Lagern Sie das Gerät in einem trockenen Raum (moderate Luftfeuchtigkeit und Temperatur).

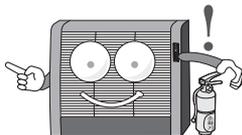


## VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM EINBAU

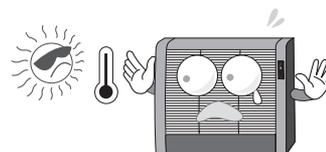
► Nachdem Sie dieses Benutzerhandbuch gelesen haben, bewahren Sie es so auf, dass es für alle Benutzer jederzeit verfügbar ist.



Installieren Sie das Gerät an einem Ort, an dem der Benutzer ständig anwesend ist, und halten Sie einen Feuerlöscher bereit.



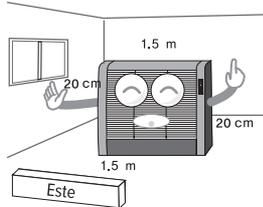
Installieren Sie das Gerät nicht an einem heißen Ort.



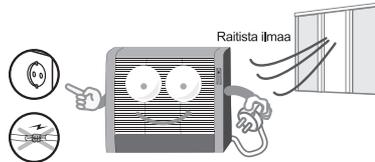
## EINRICHTUNG

► Bewahren Sie alle Verpackungsmaterialien sorgfältig auf. Sie werden für die langfristige Wartung der Heizung benötigt.

- Lassen Sie hinter und neben den Gehäuseteilen des Geräts einen Abstand von mindestens 20 Zentimetern. Halten Sie einen Freiraum von mindestens 1,5 Metern über dem Gerät ein. Halten Sie einen Abstand von mindestens 1,5 Metern vor dem Heizgerät frei von Hindernissen.

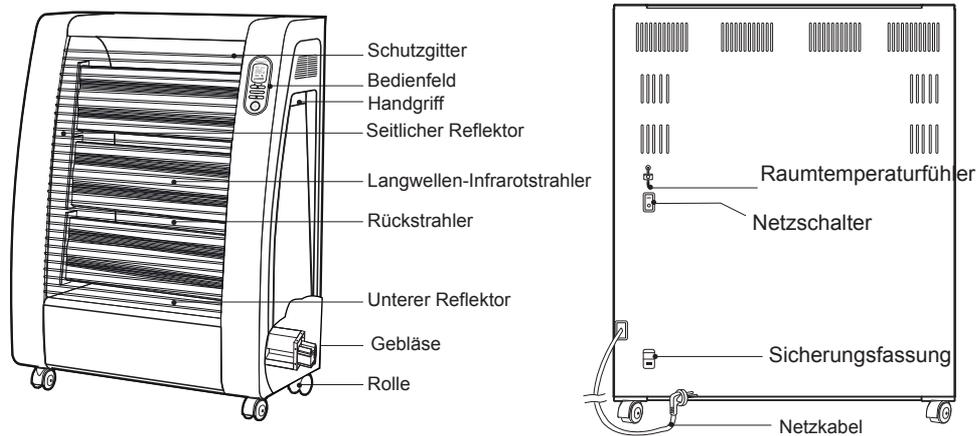


- Verwenden Sie das Gerät an einem Ort, an dem die Steckdosen leicht zugänglich sind und eine gute Belüftung gewährleistet ist.
- Fügen Sie niemals zusätzliche Stecker an das Netzkabel an. Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Netzstrom.



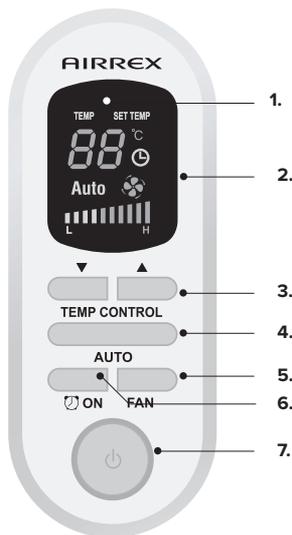
## Konstruktion und Bauteile

### GEHÄUSE



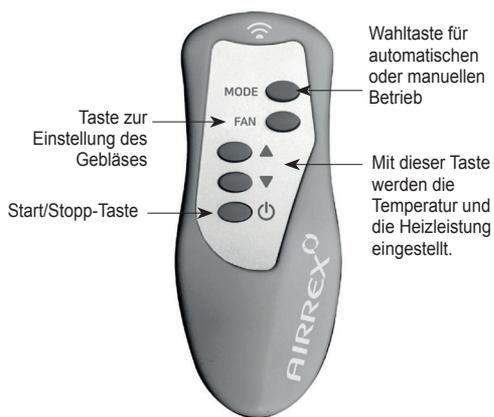
► Das Aussehen des Geräts kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden, um die Eigenschaften des Geräts zu verbessern.

## ANZEIGE UND BEDIENFELD

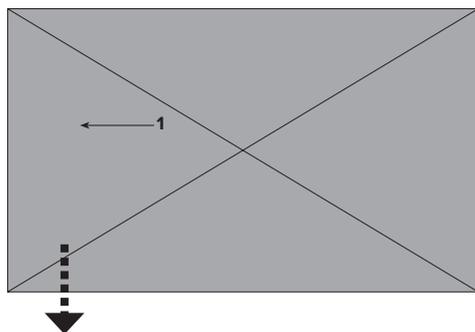


1. Empfänger für die Fernbedienung
2. LED-Anzeige  
Das Display zeigt u. a. die Temperatur und Fehlermeldungen an.
3. Taste für die Temperatureinstellung  
Mit dieser Taste werden die Temperatur und die Heizleistung eingestellt.
4. Wahltaete für automatischen oder manuellen Betrieb  
Mit dieser Taste können Sie zwischen dem automatischen und dem manuellen Betriebsmodus wählen.
5. Gebläse-Taste  
Diese Taste schaltet das Gebläse ein (ON) und aus (OFF).
6. Timer-Taste  
Mit dieser Taste wird der Timer gestartet.
7. Start/Stopp-Taste  
Mit dieser Taste wird die Heizung ein- oder ausgeschaltet.

## FERNSTEUERUNG



- Richten Sie die Fernbedienung auf den Empfänger.
- Die Reichweite der Fernbedienung kann bei heller Beleuchtung oder Sonnenlicht eingeschränkt sein. In diesem Fall halten Sie die Fernbedienung direkt vor das Bedienfeld.
- Das Gerät gibt einen Signalton aus, wenn Sie eine Funktion mit der Fernbedienung auswählen.
- Wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird, sollten Sie die Batterien herausnehmen, um Stromaustritt und Schäden zu vermeiden.
- Schützen Sie die Fernbedienung vor Wasser und anderen Flüssigkeiten.
- Die Fernbedienung verfügt über einen internen Magneten, sodass Sie sie an einer der Seitenwände befestigen können.



### 1. ÖFFNEN DES BATTERIEFACHS

Drücken Sie leicht auf die gekennzeichnete Stelle (1) und schieben Sie den Deckel in Pfeilrichtung.

### 2. AUSWECHSELN DER BATTERIEN

Entfernen Sie die alten Batterien und setzen Sie die neuen Batterien ein. Überprüfen Sie die richtige Ausrichtung der Batterien: Die Pole (+/-) der beiden Batterien müssen mit den Markierungen im Fach übereinstimmen.

### 3. SCHLIESSEN DES BATTERIEFACHS

Schieben Sie den Deckel auf das Fach, bis er einrastet.

## Betrieb des Geräts

### EIN- UND AUSSCHALTEN

1. Starten Sie das Heizgerät durch Drücken der Start/ Stopp-Taste.



2. Das Heizgerät schaltet sich ein und beginnt zu heizen, wobei ein Piepton ertönt.



3. Um das Heizgerät auszuschalten, drücken Sie erneut die Start/ Stopp-Taste.



### AUTOMATIKMODUS

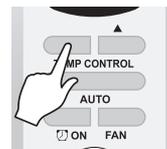
1. Starten Sie das Heizgerät durch Drücken der Start/ Stopp-Taste.



2. Wählen Sie den automatischen Betriebsmodus durch Drücken der Taste AUTO. Die Anzeige AUTO erscheint.



3. Stellen Sie die Temperatur mit der Temperaturregelungstaste ein. Die Temperatur kann zwischen 10 °C und 32 °C eingestellt werden. Das Gerät regelt seine Heizleistung automatisch entsprechend der eingestellten Temperatur.



### MANUELLER MODUS

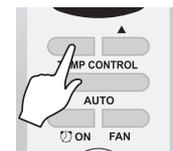
1. Starten Sie das Heizgerät durch Drücken der Start/ Stopp-Taste.



2. Wählen Sie den manuellen Betriebsmodus durch Drücken der Taste AUTO. Die Anzeige AUTO erlischt.



3. Wählen Sie die Einstellung der Heizleistung durch Drücken der Temperatureinstelltaste. Die gewählte Heizleistungseinstellung wird unabhängig von der Temperatur verwendet.

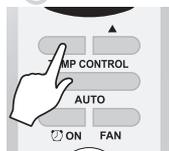


## TIMER

1. Drücken Sie die Timer-Taste, während das Heizgerät ausgeschaltet ist.



2. Stellen Sie die Startverzögerung ein, indem Sie die Auf- und Abwärtspfeile ▲▼ drücken. Sie können das Gerät so einstellen, dass es in 1–24 Stunden startet.  
▶ Warten Sie drei Sekunden, bis die Einstellung gespeichert ist und das Symbol "🕒" erscheint.



▶ Einstellung abbrechen

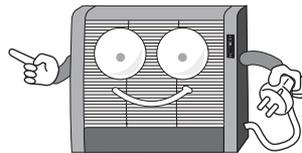
1. Halten Sie die Timer-Taste eine Sekunde lang gedrückt.
2. Die Startverzögerung wird automatisch aufgehoben, wenn Sie die Start/ Stopp-Taste drücken.

## AUSSCHALTEN DES HEIZGERÄTS

1. Drücken Sie die Start-/Stoptaste, während das Gerät eingeschaltet ist, um die Heizung sofort zu stoppen.



2. Wenn das Heizgerät für längere Zeit unbeaufsichtigt bleibt, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker.



## GEBLÄSE EIN/AUS

1. Um das Gebläse zu starten, drücken Sie die Gebläse-Taste, während das Heizgerät in Betrieb ist. Das Symbol "🌀" erscheint.



2. Um das Gebläse auszuschalten, drücken Sie die Taste FAN, während das Gebläse eingeschaltet ist. Das Symbol "🌀" erlischt.



## Informationen zum Status der Sicherheitseinrichtung

### KOMPONENTEN

- ▶ Temperatursensor zeigt Abweichung an, Fehlercode E1
- Wenn der Temperaturfühler für die Ist-Temperatur (Raumtemperatur) defekt ist, zeigt das Display den Fehlercode E1 an und das Heizgerät schaltet alle Funktionen ab.



- ▶ Überhitzung – interne Temperaturüberwachungseinrichtung
- Wenn die Ist-Temperatur (Raumtemperatur) 43 °C übersteigt, zeigt das Display den Fehlercode E2 an und das Heizgerät schaltet alle Funktionen ab.



▶ Hinweis

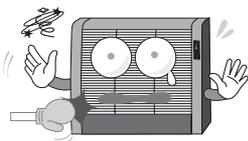
- Sobald die Fehlerursache behoben ist, schaltet sich das Gerät automatisch ein.
- Um die Signaltöne zu beenden, drücken Sie die Start/Stop-Taste.

### SICHERHEITSEINRICHTUNGEN

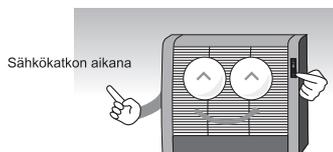
**Airrex-Heizgeräte verfügen über verschiedene Sicherheitsvorrichtungen, die Brände verhindern können. Bei einer Störung des Heizgerätes wird eine der Sicherheitsvorrichtungen ausgelöst und das Heizgerät schaltet sich automatisch aus.**

Wenn das Heizgerät umkippt oder einen schweren Schlag erleidet, schaltet er sich automatisch aus.

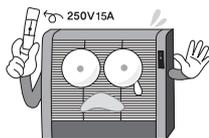
- Nachdem Sie das Heizgerät auf Schäden untersucht haben, können Sie es einschalten und wieder normal benutzen.



Bei einem Stromausfall schaltet sich das Gerät automatisch aus. Sie können den Betrieb wieder aufnehmen, indem Sie die Start/Stop-Taste drücken.

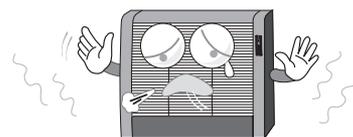


Wenn das Heizgerät einen Stromstoß oder eine ungewöhnlich hohe Spannung erleidet, wird die Stromversorgung durch die Sicherung und den FI-Schutzschalter unterbrochen.



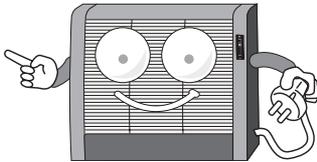
Wenn das Gerät überhitzt oder ungewöhnlich hohe interne Temperaturen aufweist, schaltet es sich automatisch aus. Sobald das Gerät abgekühlt ist, können Sie es wieder normal benutzen.

Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn die Raumtemperatur 43 °C überschreitet.

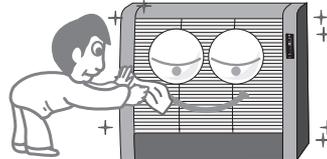


## Hinweise zur Lagerung

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



- Vergewissern Sie sich, dass das Gehäuse des Geräts sauber und trocken ist.



- Vorsichtsmaßnahmen für Inspektion und Handhabung  
Schalten Sie das Heizgerät aus und warten Sie, bis es abgekühlt ist, bevor Sie es berühren.  
Entfernen Sie keine Teile aus dem Gerät, wenn Sie es benutzen wollen. Dies beeinträchtigt die Funktion von Geräten, die mit Sicherheitsschaltern ausgestattet sind.

## Fehlersuche

	Problem	Lösung
Das Gerät ist nicht funktionsfähig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Funktioniert der Stromanschluss?</li> <li>► Prüfen Sie, ob der Stecker des Geräts in der Steckdose steckt. (AH-720)</li> <li>► Ist die Sicherung intakt?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Prüfen Sie, ob die Stromversorgung gewährleistet ist.</li> <li>► Schließen Sie das Gerät an und schalten Sie es wieder ein.</li> <li>► Ersetzen Sie die Sicherung.</li> </ul>

## Garantie (Wird nur dem Benutzer gewährt, der das Heizgerät als Neuware gekauft hat)

Je häufiger ein AIRREX HEIZGERÄT benutzt wird, desto zuverlässiger ist es, desto länger hält es und desto komfortabler ist es zu benutzen. Wir fertigen unsere Geräte nach strengen Qualitätsstandards, die Kontrollen während und nach der Produktion sowie einen anspruchsvollen Zuverlässigkeitstest umfassen.

Sollten Sie dennoch ein Problem haben, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer oder Importeur des Geräts. Wenn das Problem durch einen Fabrikationsfehler verursacht wurde, ist die Reparatur während der Garantiezeit unter den folgenden Bedingungen kostenlos:

1. Die Garantiezeit beträgt 12 Monate ab dem Datum des Erstkaufs.
2. Wenn das Problem durch Benutzerfehler, unsachgemäße Bedienung, schlechte Handhabung oder Beschädigung verursacht wurde, sind alle Reparaturen kostenpflichtig.
3. Der Kaufbeleg muss dem Gerät beigelegt werden.
4. Füllen Sie das nachstehende Formular aus und bewahren Sie diesen Garantieschein an einem sicheren Ort auf.
5. Die Kosten für den Versands des Geräts an den Verkäufer trägt der Kunde. Bewahren Sie die Originalverpackung auf, um die Rückgabe des Geräts zu erleichtern. Die Kosten für die Rücksendung des Geräts an den Kunden trägt der Verkäufer (sofern der Garantieanspruch berechtigt war).

**AIRREX**<sup>®</sup>



**REX**NORDIC  
rexnordic.com

**Hersteller**

**HEPHZIBAH CO., LTD.**

(Juan-dong) 86, Gilpa-ro  
71beon-gil, Michuhol-gu,  
Incheon, Korea  
Tel. +82 32 509 5834  
Fax +82 32 502 5519  
E-Mail: [airrex@airrex.co.kr](mailto:airrex@airrex.co.kr)  
Website: [www.airrex.co.kr](http://www.airrex.co.kr)

**Importeur**

**Rex Nordic Oy**

Mustanlähteentie 24 A  
07230 Monninkylä  
Finnland  
E-Mail: [info@rexnordic.com](mailto:info@rexnordic.com)  
Website: [www.rexnordic.com](http://www.rexnordic.com)